

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 7191

**AIR-TO-AIR (AERIAL) REFUELLING
EQUIPMENT: BOOM-RECEPTACLE
SYSTEM AND INTERFACE
REQUIREMENTS**

**MATÉRIEL DE RAVITAILLEMENT
EN VOL : SPÉCIFICATIONS DU
SYSTÈME DE PERCHE RIGIDE ET
DE RÉCEPTACLE ET DES
INTERFACES**

**EDITION 1/ÉDITION 1
3 June/juin 2013
NSA(AIR)0520(2013)AAR/7191**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)**

**Publié par
l'AGENCE OTAN DE NORMALISATION
(AON)**

© NATO/OTAN

3 June/juin 2013

STANAG 7191
Edition/Édition 1

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG does not supersede any document.

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG n'annule et ne remplace aucun document.

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

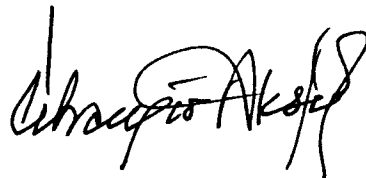
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT, TUR Civ
Director, NATO Standardization
Agency

M. Cihangir AKSIT, Ph. D., TUR Civ.
Directeur de l'Agence OTAN de
normalisation

STANAG 7191 Edition/Édition 1

AIR-TO-AIR (AERIAL) REFUELLING EQUIPMENT: BOOM-RECEPTACLE SYSTEM AND INTERFACE REQUIREMENTS

MATÉRIEL DE RAVITAILLEMENT EN VOL : SPÉCIFICATIONS DU SYSTÈME DE PERCHE RIGIDE ET DE RÉCEPTACLE ET DES INTERFACES

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

Achieve and maintain the required compatibility among the interfaces required to engage in boom-receptacle refuelling operations, to facilitate air-to-air refuelling between aircraft of NATO forces.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Réaliser et maintenir le niveau de compatibilité exigé entre les interfaces requises pour les opérations de ravitaillement par perche rigide afin de faciliter le ravitaillement en vol entre les aéronefs des forces de l'OTAN.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD(S)

ATP-3.3.4.5, Edition A - Air-to-Air (Aerial) Refuelling Equipment: Boom-Receptacle System and Interface Requirements

NORME(S)

ATP-3.3.4.5, Édition A – Matériel de ravitaillement en vol : spécifications du système de perche rigide et de réceptacle et des interfaces

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 3971 - Air-to-Air Refuelling - ATP-3.3.4.2(B) (ATP-56(B)) - (Change 2)

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 3971 - Ravitaillement en vol - ATP-3.3.4.2(B) (ATP-56(B)) - (Correction 2)

STANAG 3447 - Air-to-Air Refuelling Equipment: Probe-Drogue Interface Characteristics

STANAG 3447 - Matériel de ravitaillement en vol : caractéristiques de l'interface perche – cône de ravitaillement en vol

Joint Service Specification Guide (JSSG) JSSG 2009 - Air Vehicles Subsystems, Oct. 30, 1998 or later revision

Joint Service Specification Guide (JSSG) JSSG 2009 - Air Vehicles Subsystems, du 30 octobre 2008 ou version révisée ultérieure

Military Standards MS-27604 -Nozzle, Universal Aerial Refueling Tanker Boom, dated 1968.

Norme militaire MS-27604 - Nozzle, Universal Aerial Refueling Tanker Boom, de 1968

Aerial Refueling Systems Advisory Group (ARSAG) 03-00-03R - Aerial Refuelling Pressures: Definitions and Terms, Design and Verification Guidance dated 21 Sept. 2010 or later revision

Aerial Refueling Systems Advisory Group (ARSAG) 03-00-03R - Aerial Refuelling Pressures: Definitions and Terms, Design and Verification Guidance, du 21 septembre 2010 ou version révisée ultérieure

NATIONAL DECISIONS

DÉCISIONS NATIONALES

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSA.

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées à l'AON.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

This STANAG is implemented when a nation has issued instructions that future equipment developed or services contracted will be in accordance with the requirements detailed in the covered standard. Any nation procuring tanker/receiver aircraft or services, which existed prior to promulgation of this agreement, or modifying an aircraft, or procuring services of a modified aircraft, with air-to-air refuelling equipment that existed prior to the promulgation of this agreement, shall identify the exceptions to the requirements detailed in the covered standard for these aircraft.

Le présent STANAG est mis en application dès qu'un pays a diffusé des instructions pour que les équipements mis au point ou les services contractés à l'avenir respectent les exigences stipulées dans la norme qu'il notifie. Tout pays ayant acquis des ravitailleurs, des receveurs ou des services qui existaient avant que le présent accord ne soit promulgué doit mettre en évidence les exceptions consenties aux exigences énoncées dans ladite norme pour les aéronefs concernés. Il en va de même lorsqu'un pays modifie un aéronef ou acquiert des services concernant un aéronef modifié, avec un matériel de ravitaillement en vol qui existait avant que le présent accord ne soit promulgué.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G attached to the AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

REVIEW

RÉEXAMEN

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

Military Committee Air Standardization Board/
Bureau de normalisation Air du Comité Militaire (MCASB)

Air-To-Air Refuelling Working Group/
Groupe de travail Ravitaillement en vol

Point of contact:/Point de contact : air@nsa.nato.int

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

UNITED STATES/ÉTATS-UNIS

Point of contact:/Point de contact : Mr Mark S. Burket, Aerial Refueling Systems Engineer, ASC/ENFA 2145 Monahan Way Wright Patterson AFB, OH 45433-7017
USA/États-Unis,
Email:/courriel : Mark.Burket@wpafb.af.mil

FEEDBACK

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

**NATO Standardization Agency
(NSA)**

INFORMATIONS EN RETOUR

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

**Agence OTAN de normalisation
(AON)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**